

广东

GUANGDONG

广东省人民政府
PEOPLE'S GOVERNMENT
GUANGDONG PROVINCE

2 0 0 0

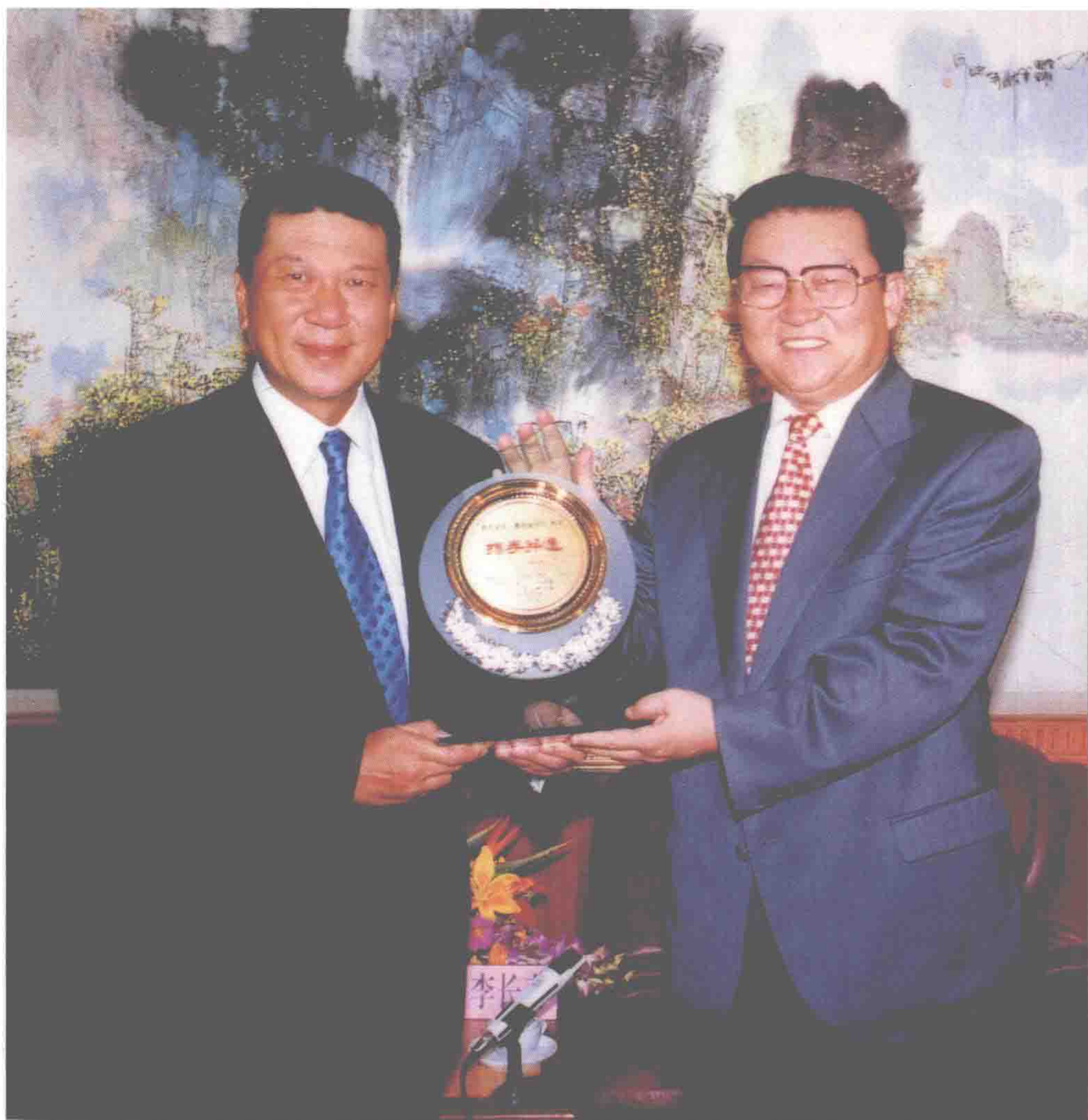
主 编：王岐山

EDITOR-IN-CHIEF: WANG QISHAN

广东

卢瑞华题

“广东” Inscription by Lu Ruihua



中共中央政治局委员、广东省委书记李长春（右）亲切会见澳门特别行政区行政长官何厚铨

Li Changchun, Member of the Political Bureau of the Communist Party of China (CPC) Central Committee and Secretary of Guangdong Provincial CPC Committee meets with Dr. Edmund Ho, Chief Executive of Macao Special Administrative Region

广东省政区图



比例尺: 1 : 2750000

本图资料由广东省地图出版社提供

致 词

1

国民经济

财 政

2

税 务

3

农林牧副渔

4

工业生产

6

交通运输

8

邮电通信

10

商品流通

12

城乡建设

14

重点工程

16

环境保护

18

劳动事业

20

对外贸易

22

利用外资

24

能 源

26

口 岸

28

旅 游

30

经济协作

32

金 融

34

社会事业

对外交往

36

侨 务

38

教 育

40

科 技

42

医疗卫生

44

文 化

46

体 育

48

新闻出版

50

广播电视

51

社会保障

52

人民生活

54

国民经济主要指标

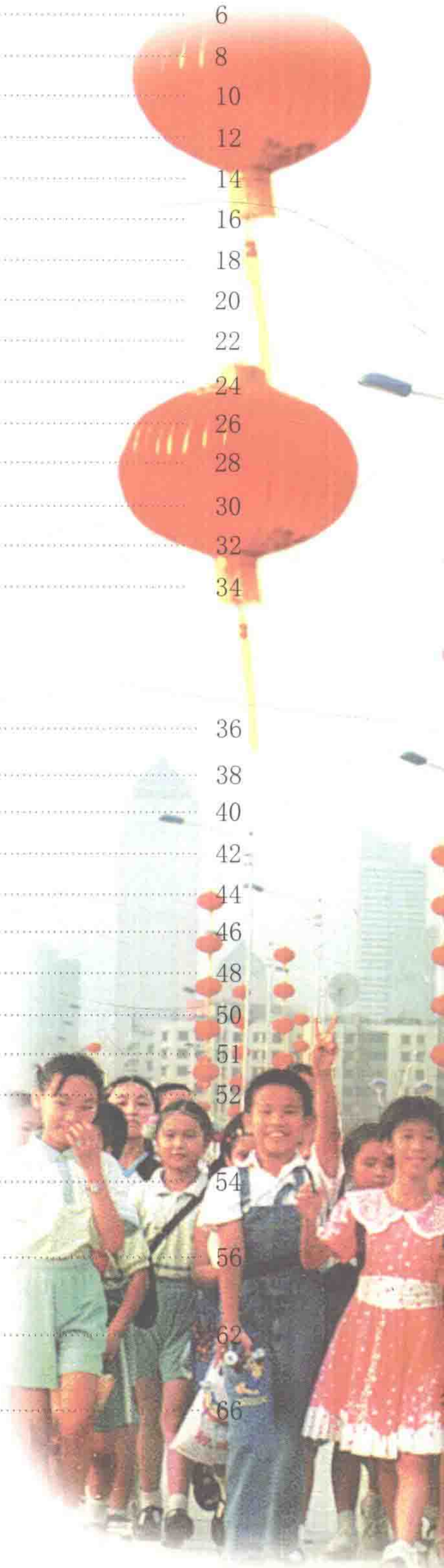
56

广东五十年社会经济发展概况

62

附录:广东概况

66



CONTENTS

MESSAGE

1

ECONOMY

PUBLIC FINANCE AND REVENUE ADMINISTRATION	2
TAXATION	3
AGRICULTURE, FORESTRY, LIVESTOCKING, SIDE-LINE OCCUPATION AND FISHERY	4
INDUSTRIAL PRODUCTION	6
INFRASTRUCTURE AND TRANSPORTATION	8
POST AND TELECOMMUNICATIONS	10
COMMERCIAL MARKET	12
URBAN AND RURAL DEVELOPMENT	14
PRIORITY PROJECTS	16
ENVIRONMENTAL PROTECTION	18
LABOR AND EMPLOYMENT	20
FOREIGN TRADE	22
UTILIZATION OF FOREIGN INVESTMENT	24
ENERGY	26
EXIT-ENTRY PORTS	28
TOURISM	30
CROSS-REGIONAL ECONOMIC CO-OPERATION	32
FINANCE	34

SOCIAL SERVICES

FOREIGN RELATIONS	36
OVERSEAS CHINESE AFFAIRS	38
EDUCATION	40
SCIENCE AND TECHNOLOGY	42
MEDICAL TREATMENT AND PUBLIC HEALTH	44
CULTURE AND ARTS	46
PHYSICAL CULTURE AND SPORTS	48
PRESS AND PUBLISHING	50
RADIO BROADCASTING AND TELEVISION SERVICES	51
SOCIAL SECURITY	52

LIVING STANDARDS

54

MAJOR ECONOMIC INDICATORS

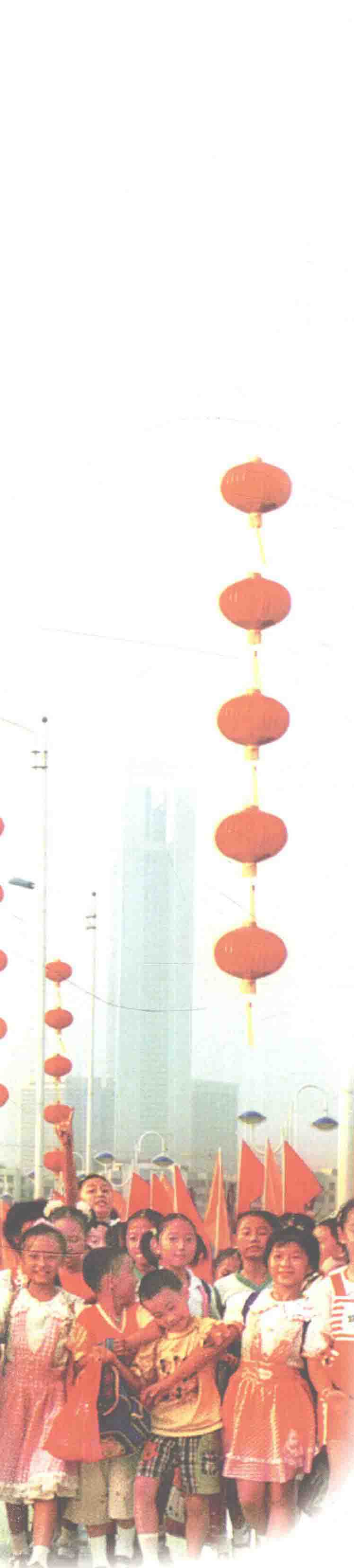
56

A SURVEY OF 50 YEARS' DEVELOPMENT OF GUANGDONG

62

APPENDIX: A GENERAL SURVEY OF GUANGDONG

66





致 词

本画册向您介绍的是1999年广东经济和社会发展的主要情况以及新中国成立50年广东发展概况。希望通过它能让国内外各界人士更好地认识、了解广东，关心、支持广东。

广东省省长： 

二〇〇〇年三月

MESSAGE

This picture album shows major economic and social development in Guangdong in 1999 and a survey of the development since the People's Republic of China was founded 50 years ago. I hope that friends from all walks of life at home and abroad can have a better understanding of Guangdong and I will appreciate your caring and support for our province.

Lu RuiHua

Governor

Guangdong Province

The People's Republic of China

March. 2000

财政

Public Finance and Revenue
Administration



常务副省长王岐山(前左)在省财政厅检查工作
Vice Governor Wang Qishan (the left in the front) inspects Guangdong Provincial Department of Finance

1999年,广东国内生产总值8459.46亿元,比上年增长9.4%。地方一般预算收入完成761.68亿元,为年度预算的108.76%,增长18.9%;财政支出完成966.47亿元,为年度预算的107.68%,增长17.1%。按现行分税制财政管理体制计算,全省财政实现了收支平衡。

1999年,广东省各级财政部门坚持积极稳健的财政政策,大力支持各项改革和经济结构调整。狠抓增收节支,规范支出管理,优化支出结构,大力压缩竞争性和经营性领域支出,积极推进公共财政基本框架建设,保证了各项重点支出的资金需要,促进了全省经济发展和社会稳定。

In 1999, the provincial GDP reached 8459.46 billion yuan, an increase of 9.4% over the previous year. The general local budget revenue in the province reached 761.68 billion yuan, which was equal to 108.76% of the fiscal budget, an increase of 18.9% over the previous year. And gov-

ernment expenditure amounted to 966.47 billion yuan, 107.68% of the budget for the fiscal year, up by 17.1% over the previous year. Guangdong maintained a balanced budget as calculated on the basis of current tax sharing scheme between all levels of government.

In 1999, the revenue departments at each level of Guangdong were sticking to a positive and prudent financial policy and supporting all reforms and economic structure adjustment. These departments made every effort to increase revenue and reduce expenditure, to standardize the expenditure management, to optimize expenditure structure, to energetically reduce competitive and managing expenses and to actively promote the construction of basic framework of public finance, which guaranteed the allocation for all main expenditures and accelerated the provincial economic development and social stability.



国家税务总局局长金人庆到广东地税局检查工作

Jin Renqing, Director General, State Administration of Taxation, inspects Guangdong Provincial Administration of Local Taxation

1999年，广东国税、地税部门坚持依法治税，加强税收征管，取得显著成绩。全年地方税收收入511.90亿元，比上年增长20.6%，增收87.42亿元。全省国税系统税收收入998.31亿元，比上年增长27.9%，增收217.66亿元。全年国税、地税系统共完成工商税收1479.97亿元，比上年增长28.73%，连续八年居全国第一。

In 1999, the national and local tax departments of Guangdong were persisting in administrating taxes by law and reinforcing taxation and management and made prominent achievements. The local tax revenue for the year 1999 was 51.190 billion yuan, which increased by 8.742 billion yuan, up by 20.6% over the previous year. The national tax departments in Guangdong collected a total revenue of 99.831 billion yuan, which was 21.766 billion yuan more than that of the previous year, i.e. an increase of 27.9%. The income from industrial and commercial tax reached 147.997 billion yuan, an increase of 28.73%, and has been ranking the first place in the past eight years.



省地税局表彰模范纳税户

Guangdong Provincial Bureau of Local Taxation commends model taxpayers



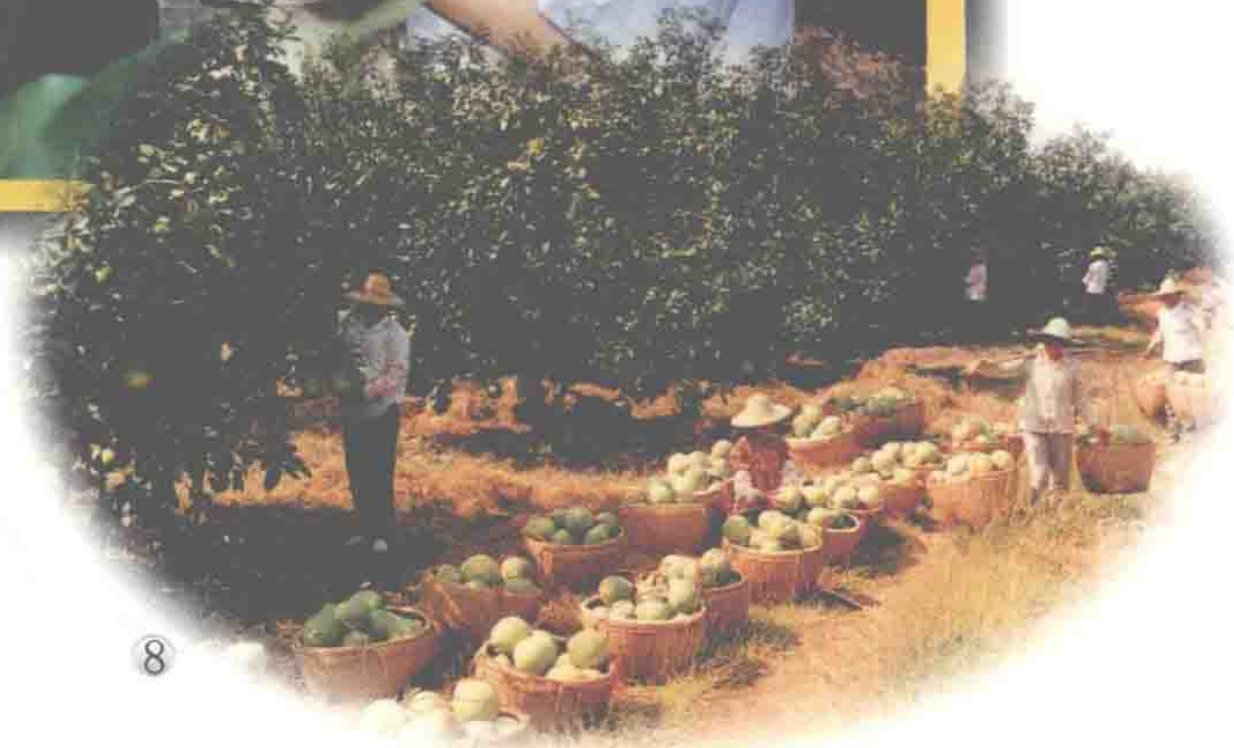
税法宣传备受群众关注
Taxation law promotion

农林牧渔

Agriculture, Forestry, Livestocking,
Side-line occupations and Fishery



1



8

1999年, 广东农业增产、农民增收、农村稳定。全年农业增加值1021.06亿元, 比上年增长4.0%。粮食生产连续第六年丰收, 总产量1948万吨, 比上年增长18.3万吨。水果总产量622.67万吨, 增长8.0%。蔬菜总产量2110万吨, 增长4.9%; 油料作物总产量74.53万吨, 增长5.5%。畜牧业保持稳定发展。肉类总产量315.86万吨, 增长6.3%; 禽蛋33万吨, 增长10.3%; 奶类产量8万吨, 增长15.3%。水产品产量575.95万吨, 增长3.9%。生态公益林体系建设步伐加快。全年完成造林、迹地更新和低产林改造面积226.35千公顷, 比上年增长9.9%。完成木材产量300万立方米。林业森工总产值263亿元, 比上年增长7.8%。森林覆盖率为56.6%。乡镇企业总产值7600亿元, 增长11.5%; 出口产品交货值1900亿元, 增长15.07%, 在全国同行中保持领先地位。

In 1999, Guangdong maintained a stable development in agriculture and rural area with an increase in agricultural products and farmers' income. The added value in agricultural production reached 102.106 billion yuan, an increase of 4.0% over the previous year. Cereals gained a good harvest for 6 consecutive years, and the total grain output was 1948 million tons, an increase of 183 thousand tons. The total fruit output was 6.2267 million tons, an increase of

8.0%. The total vegetable output was 21.10 million tons, an increase of 4.9%. The oil-bearing crops' output was 745,300 tons, an increase of 5.5%. Livestocking had a stable development, and the total meat output was 3.1586 million tons, an increase of 6.3% over the previous years, the total output of eggs was 330,000 tons, an increase of 10.3%, that of milk was 80,000 tons, an increase of 15.3% and the total fishing output was 5.7595 million tons, an increase of 3.9%. The development of ecological forest for public benefit was at a faster pace, and 226.35 thousand hectares of land were devoted to afforestation, slash renewal and transformation of low yield forest in the whole year with an increase of 9.9% over the previous year. The gross output value of forestry was 26.3 billion yuan with an increase of 7.8%. The forest coverage rate reached 56.6%. The gross output value of township enterprises amounted 760.0 billion yuan, an increase of 11.58%. An export delivery value reached 190.0 billion yuan, representing an increase of 15.07% and a leading position among the township businesses all over China.



2

1、副省长欧广源（前右四）陪同李长春（前右二）、卢瑞华（前右三）、高祀仁（后右一）等省领导在梅州考察金柚生产基地

2、义务植树劳动

3、清远市速生丰产桉树林

4、新兴县千亩连片蔬菜生产基地

5、阳江大力发展水产养殖业

6、干净整洁的奶牛场

7、顺德农业现代化示范区的机械化收割

8、梅州金柚喜获丰收

9、顺德陈村花卉种植业蓬勃发展



3



4



5



6

1. Vice Governor Ou Guangyuan is accompanying the provincial leaders such as Li Changchun, Lu Ruihua and Gao Zhiren to inspect a pomalo plantation in Meizhou.

2. Planting trees

3. The fast-growing eucalypt woods of abundant harvest in Qingyuan

4. Vegetables production bases in Xinxing County amounted to thousand mu links the sheet

5. The aquiculture industry in Yangjiang City

6. The clean and tidy cattle farm

7. The mechanized harvesting in Shunde Agricultural Demonstration Region

8. A good harvest of golden pomalo in Meizhou

9. Flower planting in Chencun, Shunde



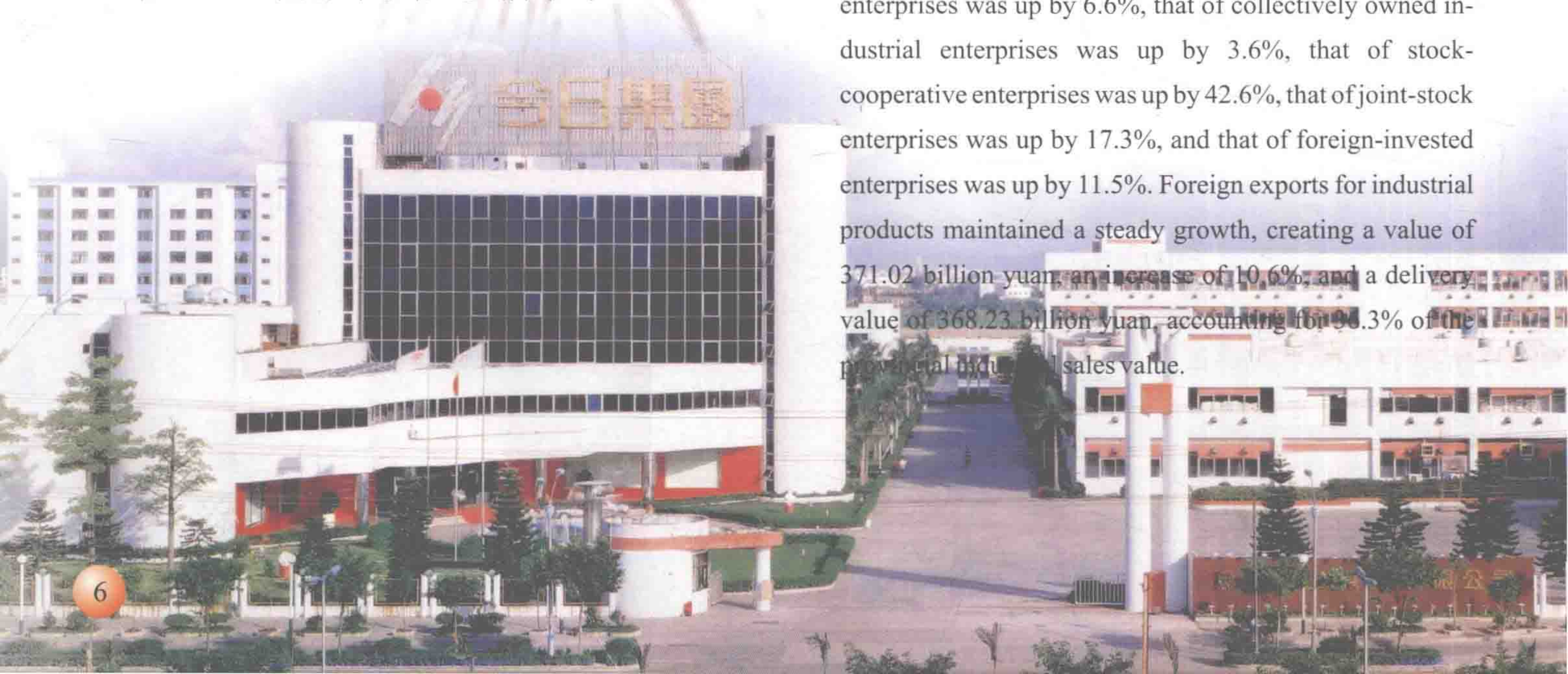
5



①

1999年, 广东工业稳定增长。全年完成工业增加值3694.93亿元, 比上年增长11.1%, 占全省国内生产总值的43.7%。其中, 国有工业企业及年销售额在500万元以上的非国有工业增加值2669.69亿元, 增长12.5%。重工业增加值1196.38亿元, 增长15.6%; 轻工业增加值1473.31亿元, 增长10.6%。国有及国有控股工业增加值增长6.6%, 集体工业增加值增长3.6%, 股份合作制工业增加值增长42.6%, 股份制工业增加值增长17.3%, “三资”工业增加值增长11.5%。工业产品出口持续稳定增长, 完成出口产品产值3710.2亿元, 增长10.6%; 完成出口交货值3682.3亿元, 占全省工业销售值的36.3%。

In 1999, Guangdong's industrial production witnessed steady growth. The industrial added value of the year was 369.493 billion yuan, up by 11.1% over the previous year, which was equal to 43.7% of the provincial GDP. Of this total, the added value of state-owned industrial enterprises and of non-state-owned industrial enterprises with an annual business turnover over 5 million yuan totaled 266.969 billion yuan, up by 12.5%. The added value of heavy industries was 119.638 billion yuan, up by 15.6% over 1998, whereas that of light industries was 147.331 billion yuan and the increasing ratio was 10.6%. The added value created by state-owned enterprises and state holding industrial enterprises was up by 6.6%, that of collectively owned industrial enterprises was up by 3.6%, that of stock-cooperative enterprises was up by 42.6%, that of joint-stock enterprises was up by 17.3%, and that of foreign-invested enterprises was up by 11.5%. Foreign exports for industrial products maintained a steady growth, creating a value of 371.02 billion yuan, an increase of 10.6%, and a delivery value of 368.23 billion yuan, accounting for 36.3% of the provincial industrial sales value.

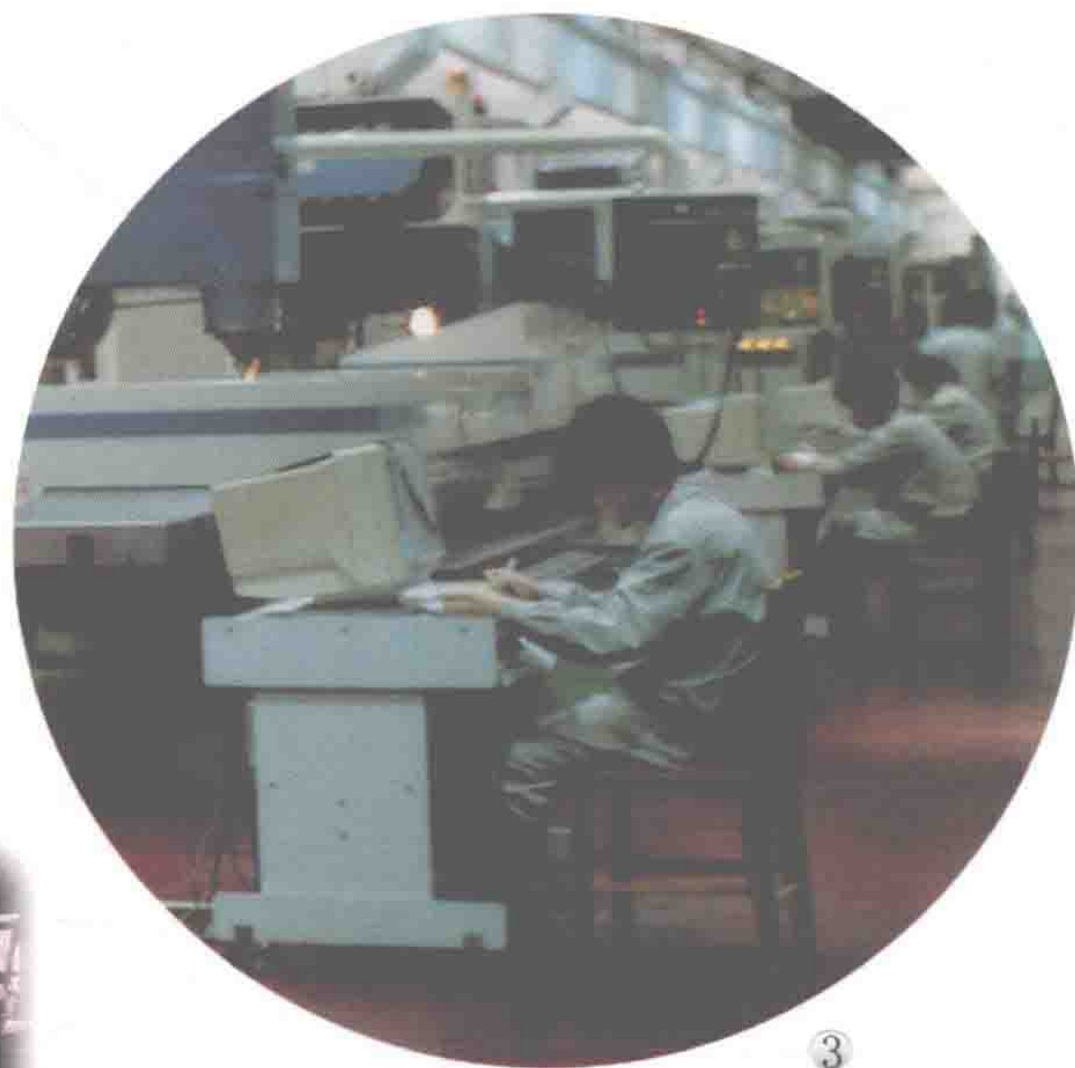




2

1. Vice Governor Zhong Qiquan (right) talks with the retired workers with Pingshi Minerals Administration
2. A workshop of Pear River Piano Group
3. An enterprise production and development center
4. A workshop of Shaoguan Steel & Iron Group, Guangdong
5. Guangdong Kelon Electrical Holdings Co.,Ltd.
6. The industrial park of Guangdong Robust Co.,Ltd. Group

- 1、副省长钟启权（右）与坪石矿务局退休职工亲切交谈
- 2、珠江钢琴集团生产车间
- 3、企业生产开发中心
- 4、广东韶关钢铁集团公司生产车间
- 5、广东科龙电器股份有限公司
- 6、广东今日集团优美的工业园区



3



4



6



5

交通运输

Infrastructure and Transportation



①

1999年，是广东交通事业取得较大成绩的一年。全年全省交通基础设施完成投资243亿元，比上年增长4%。全省新增公路里程2896.9公里，其中高速公路200公里，改造一、二级公路1505.6公里。全省通车总里程达95609.9公里，公路密度每百平方公里53.7公里，高速（准高速）公路里程突破1000公里。水运工程建设投资加大，共整治航道437公里，其中3000吨级海轮航道273公里，1000吨级海轮航道90公里，内河五级航道74公里；新增码头29个，新增吞吐能力1299万吨；完成主枢纽货运站场18个。全年全省完成货物周转量2964.89亿吨公里，完成旅客周转量1046.61亿人公里。

The year 1999 is one in which the traffic infrastructure in Guangdong scored great achievements. 24.3 billion yuan was put in place in the construction of traffic infrastructure, increasing by 4% over the previous year. 2896.9 kilometers of new highways were added, among which expressway occupied 200 kms and 1505.6 kms were reconstructed from Class-I & Class-II highways. The province's highways opened to traffic mileage reached 95609.9 kilometers, and the highway density was 53.7 kms per hundred square kilometers. The mileage of expressway & semi-expressway reached over 1000 kms. A large invest-



5

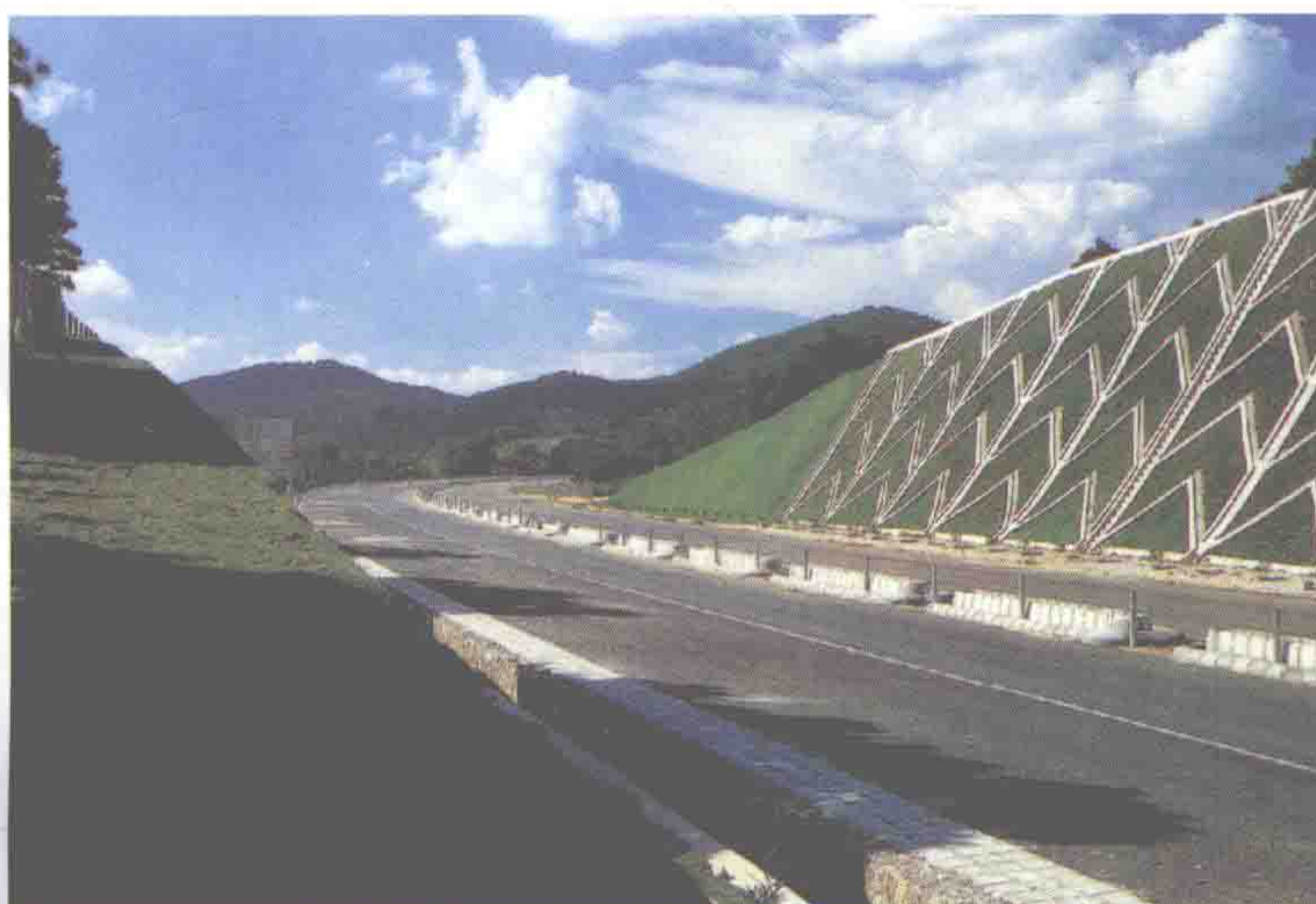
ment was put in the construction of water carriage projects than that of 1998, and 437 kilometers' channels were renovated, among which 273 kilometers' were for 3,000-ton leveled seacrafts, 90 kilometers' were for 1,000-ton leveled seacrafts and 74 kilometers were Class-V river channels. 29 wharves were newly built to which the added handling capacity amounted to 12.99 million tons. 18 major cargo terminals were completed. In 1999, the turnover of cargo reached 296.489 billion ton/km, and the turnover of passengers reached 104.661 billion passenger-kms.



- 1、省委副书记陈绍基慰问节日执勤的交警
- 2、广州地铁东站
- 3、花清高速公路建成通车
- 4、广州二运集装箱牵引车队
- 5、新建的湛江火车站
- 6、南海客运站

2

1. Deputy Secretary Chen Shaoji pays tribute to traffic police on duty during festivals
2. Guangzhou-Railway-East-Station Metro Station
3. Huadu-Qingyuan Expressway is open to traffic
4. Trailers operated by Guangzhou Second Transport Corporation
5. The newly built Zhanjiang Railway Station
6. The passenger transport station at Nanhai City



3



4

邮电通信

Telecommunications



①

1999年, 广东邮电通讯业务快速发展。全年全省完成邮电业务总量511.24亿元, 比上年增长25.5%。固定电话放号187万, 创历史新高; 数据及其增值业务放号39.2万。固定电话交换机容量新增98.9万门, 长途光缆线路新增2157公里。年末城乡电话交换机总容量1582.62万门, 长途业务电路47.85万路。固定电话用户1137万户, 移动电话用户662.7万户, 互联网用户62万户。每百人拥有电话28.4部。

In 1999, Guangdong's telecommunications services developed very fast. The total volume of telecommunications in Guangdong reached 511.24 billion yuan, increasing by 25.5% over the previous year. 1.87 million immobile telephone numbers were distributed to the subscribers, and the number was a record one. Data communication and the related added value service users increased by 392,000. The increased capacity of immobile telephone switches reached 989,000 lines, and

the increased long-distance fiber cable route reached 2,157 kilometers. By the end of 1999, the urban and rural phone switches in Guangdong reached 15.8262 million lines in total, and the long-distance telephone circuits were 478,500. The immobile telephone subscribers reached 11.37 million, the mobile telephone subscribers 6.627 million, the Internet users 620,000. By the end of 1999, Guangdong's telephone penetration rate reached 28.4%.



⑦



3

- 1、佛山建成电话市
- 2、电讯业务咨询活动
- 3、卡式公用电话遍布南粤
- 4、自动邮局方便快捷
- 5、物流送递业务深受群众欢迎
- 6、国际海缆机房
- 7、忙碌的邮政服务中心

1. Foshan enjoys high telephone penetration rate
2. A consulting activity of telecommunication operation
3. Card telephones are widely spread in Guangdong
4. An automatic post
5. Popular goods delivery
6. The international sea cable generator workroom
7. A busy post service center



4



2



5



6